

Animations et vie locale

Une ville aux couleurs de Noël



Les flocons tombés ces derniers jours l'ont confirmé, Noël approche. Depuis le 5 décembre, la Ville s'est parée des couleurs de la fête avec les illuminations de Noël et les animations célébrant la venue du Père Noël commencent, ici et là, à se multiplier. Et cela va continuer crescendo dans les jours à venir. Comme chaque année et dans l'attente du jour J, de nombreux temps forts festifs vont rythmer la vie communale. Avec une nouveauté pour cette fin 2008 : un spectacle pyrotechnique ! Pour un Noël scintillant offert par les commerçants de Cœur de Ville et avec eux, tous ceux d'Etampes qui, par leurs décorations ou leurs offres spéciales font vivre l'esprit de Noël !

Suite page 2...

Sommaire

■ Actualités

page 3

Zoom sur : les récentes initiatives en matière économique et commerciale



■ Rétro

page 4

Téléthon : le record des dons battu à Etampes !
Merci



■ Sortir

page 8

Création et métiers d'Art : le salon des idées cadeaux originales



Votre météo

Source Météo France Brétigny

Sam. 13 déc.

-1°/3°

Dim. 14 déc.

0°/4°

Samedi : S^{te} Lucie - Dimanche : S^{te} Odile

Fêtes de fin d'année : tout le monde s'y met !



Des mines réjouies, des regards pétillants étonnés par la féerie des animations, les étals de bijoux fantaisies, les gourmandises salées et sucrées... C'est ce qui pouvait se lire sur le visage de centaines de visiteurs venus en famille, arpenter le Marché de Noël qui se tenait sur la place Saint-Gilles le week-end dernier.



Le grand concours des décorations de Noël est lancé. Participez-y vous aussi en vous inscrivant auprès du service des Fêtes (Hôtel Anne-de-Pisseleu) ou en renvoyant le bulletin distribué chez les commerçants et lieux publics.

L'esprit de fête est communicatif chez les commerçants puisque

presque toutes les devantures sont désormais décorées ! Allez les voir...



La visite surprise du Père Noël fut la cerise sur le gâteau du spectacle de magie et de clown proposé, samedi dernier, par l'amicale des locataires de Bonnevaux.



Grâce à son gâteau des fées, Fatima Guillo-teau a, pour la 2^e année consécutive, remporté le concours de pâtisserie organisé par Clara Doisy, la gardienne des 3F de la résidence des Ouches. Bravo !



Après avoir décoré le sapin situé dans le petit parc de leur résidence, Le jardin de Narcisse, le Père Noël est venu les féliciter avec, dans ses poches, du bon chocolat !

Grande première avec vos commerçants : un spectacle d'embrasement du Centre-Ville !

Si l'on devait prendre la féerie de Noël en photo, le spectacle d'embrasement conçu par Frédéric André s'annonce sans doute un cliché de choix. Plus qu'un feu d'artifice, c'est un véritable moment de magie qui attend les Etampois les 22 et 23 décembre prochains à 17 h 15 place de l'Hôtel-de-Ville.

Un spectacle proposé en partenariat avec l'association des commerçants Cœur de Ville. "Nous avons changé nos animations cette année, avec l'envie d'offrir aux Etampois un spectacle qui soit vraiment unique", explique Charly Pillon le président de l'association.

Pour créer cet événement unique, ils n'ont pas fait appel à un inconnu. En effet, Frédéric André a déjà ravi les Etampois, même si son nom n'évoque rien pour eux. On lui doit le dernier feu d'artifice du 14 juillet ! Et son cocktail est simple. A

la beauté des couleurs, il ajoute avec maestria celle de la musique ! "Le mariage des effets pyrotechniques et de l'univers musical crée un véritable opéra de lumière et de feu", détaille le professionnel. Avec un seul objectif, donner de l'émotion au spectateur. "En quelques minutes, les spectateurs peuvent passer du recueillement à l'étonnement jusqu'à l'enthousiasme pour au final prendre du plaisir", conclut-il.

A l'issue de ce spectacle inédit, les artistes de Noël se lanceront dans une grande parade, pour le plus grand bonheur des petits et des grands.



Une petite toile pendant les fêtes ?

La Rotonde fait sensation

Exceptionnel ! C'est le seul adjectif qui puisse qualifier la projection à partir du 31 décembre prochain de *Fly me to the moon*, le premier film d'animation conçu spécialement pour être vu en 3 dimension. Une expérience que vous pourrez vivre, moyennant un supplément d'1,50 € avec des lunettes électroniques. Avant cela, les enfants ne devront pas rater *Madagascar 2* et les plus grands, *Largo Winch* également en numérique.



Car La Rotonde n'a plus rien à envier aux grandes salles parisiennes. Le cinéma étampois est le seul du département à être équipé d'un projecteur numérique. Le 3^e cinéma indépendant de France. Cet équipement est la dernière touche d'une rénovation complète, d'un montant total de 250 000 €, entreprise par les nouveaux propriétaires, et qui s'est terminée le 5 décembre dernier.

Dans la salle 1, le public connaîtra désormais une expérience hors du commun lors des séances, avec une image absolument parfaite affichée sur l'écran, à laquelle viendra s'ajouter un son d'un réalisme confondant grâce au matériel installé ces dernières semaines. Les salles 2 et 3, si elles continuent de projeter des films sur pellicule, disposent également de matériel entièrement neuf et d'un son Dolby Digital, bien loin du son mono d'autrefois. Dès 2009, le 2^e jeudi de chaque mois, La Rotonde offrira également une séance unique à 5 € pour redécouvrir des grands classiques du cinéma français. Au programme : *La Traversée de Paris*, *La Folie des Grandeurs* ou encore *Les Tontons Flingueurs*. **Cinéma La Rotonde. 102, rue Saint-Jacques. Tél. : 0 892 683 144 ou www.amnesia-cinemas.com**

Ciné-Mômes à Cinétampes

Du 24 au 30 décembre, programmation spéciale enfants à partir de 3 ans. Cinétampes propose, dans le cadre de son Ciné-Mômes, 4 courts-métrages d'animation, *Le Bal des Lucioles* et autres contes. Tél. : 01 69 92 69 14.

N'oubliez pas les Citadines !

Pendant les fêtes, les 3 Citadines seront à la disposition des Aînés pour leur permettre de faire leurs achats. Elles seront aussi disponibles les 24 et 31 décembre de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h 30. Réservez les dès à présent auprès du Service des Personnes retraitées au 01 64 94 55 72.

Les sapeurs-pompiers ont un nouveau chef

Après la Sainte-Geneviève des gendarmes, et avant de célébrer comme chaque année la Patronne des Sapeurs-Pompiers, la Sainte-Barbe, une cérémonie officielle s'est déroulée jeudi 4 décembre dans l'enceinte du centre de secours d'Etampes. En présence de tous les soldats du feu et de leurs gradés, du sous-préfet, des élus locaux et sous le regard impressionné des sapeurs-pompiers juniors et des jeunes pompiers de l'école ouverte, plusieurs hommes ont été distingués et honorés. Mais l'événement majeur de cette soirée aura été la passation de commandement du groupement Sud entre le lieutenant-colonel Busseuil et le lieutenant-colonel Rollin.

Un moment particulier dans la vie des communes concernées. D'autant que cette manifestation s'est tenue dans un climat d'incertitude concernant l'avenir de certains centres du Sud-Essonne. C'est d'ailleurs à ce titre que Franck Marlin, le député-maire d'Etampes a rappelé les liens forts existants avec les hommes du feu, et donc souligné la nécessité "d'encourager le volontariat en garantissant les secours de proximité, le lien social évident avec les populations rurales et le maintien des centres de première intervention".

"Les élus tiennent à leurs sapeurs-pompiers", a-t-il encore déclaré, soucieux d'assurer un niveau de protection et une couverture des risques adaptés. En réponse, le président du Conseil d'administration du Service Départemental d'Incendie et de Secours et aussi vice-président du Conseil général, Etienne Chaufour a indiqué qu'aucun centre ne fermerait ! Mais la cérémonie constituait aussi un moment solennel pour les deux hommes qui sont appelés à exercer de nouvelles fonctions. "Je suis très heureux d'avoir été choisi pour remplir cette mission de commandement. Actuellement, nous avons dans le groupe

Le colonel Pierre Patet, directeur départemental du SDIS 91 a confié le fanion du groupement Sud au lieutenant-colonel Patrice Rollin sous le regard du lieutenant-colonel Denis Busseuil.



Sud-Essonne, un volontariat de 440 soldats du feu, qui se pose des questions et qui paraît menacé. Compte tenu de l'économie actuelle qui impose une flexibilité du travail, les pompiers volontaires ont

"Les élus tiennent à leurs sapeurs-pompiers"

plus de difficulté à obtenir une disponibilité et parfois certaines gardes

se voient reportées et même annulées. Je vais m'attacher à renforcer la disponibilité du week-end et du soir en trouvant un nouvel élan. Nous allons aussi innover et trouver un compromis avec l'ensemble des chefs de centre et le soutien de l'équipe de direction du SDIS pour maintenir au mieux ce service public la journée et les week-ends", expliqua le lieutenant-colonel Rollin. Pour sa part, le lieutenant-colonel Busseuil, qui intègre le Centre Départemental d'Appel d'Urgence de Corbeil-Essonne, garde un bon souvenir de son commandement dans le Sud-Essonne. "J'ai pris beaucoup de plaisir à occuper cette fonction depuis 1996. Le plus intéressant a été de découvrir toute cette richesse humaine du volontariat, les gens

d'Etampes et les élus savent écouter et comprendre, cela compte beaucoup au quotidien pour mener à bien notre mission de protection. J'ai ressenti ici la forte motivation de tous. Pour ce qui est de ma passation de commandement au lieutenant-colonel Rollin, je lui fais entièrement confiance car il a toutes les compétences pour occuper cette fonction. A présent, je prends le commandement du groupement des opérations du CDAU de Corbeil-Essonne, mon rôle va consister à organiser les missions et gérer toutes les demandes de secours du département".

Déléguée du Médiateur de la République : là pour vous aider



On ne le connaît pas beaucoup. Mais il a un rôle extrêmement important. Qui ? Le Médiateur de la République. Sa fonction : faire la relation entre les administrés et l'ad-

ministration, tous les sujets peuvent lui être soumis (que ce soit une décision fiscale, sur un permis de construire, ou pour une infraction au code de la route...). Pour l'aider dans sa tâche et aussi sur l'ensemble du territoire, le Médiateur peut s'appuyer sur des délégués. 7 pour l'ensemble du Département, dont Valérie Malka qui assure la permanence à la Sous-Préfecture d'Etampes. Lorsqu'un citoyen a usé de tous les moyens de recours contre une décision administrative, c'est vers elle qu'il peut se tourner. "Notre rôle n'est pas de défendre les administrés mais de trouver une solution rapide aux problèmes concrets qui se posent à eux". Dans les faits, il s'agit d'éclairer l'administration sur la situation des citoyens pour s'adapter au mieux à leur situation en l'espèce. Il n'y a cependant pas de solutions parfaites. C'est là que la relation de confiance établie entre le citoyen et le délégué prend son sens. "Nous devons également faire preuve de pédagogie. Notre rôle est de trouver la solution la plus juste, la mieux équilibrée", ajoute Valérie Malka. La déléguée du Médiateur de la République tient permanence à la sous-préfecture d'Etampes chaque lundi de 10 h à 16 h 30, sur rendez-vous au 01 69 92 99 91. Ou contactez l'e-médiateur via vos messageries instantanées Windows Live Messenger : mediateur-republique@hotmail.fr ou Google Talk : mediateur.republique@gmail.com

Médaille d'ancienneté du Conseil général de l'Essonne

Bronze : Frédéric Gaudron, Jean-Marc Molimard, Vincent Baret. **Argent** : Christophe Lachevre, Laurent Sartori, Stéphane Lecolant.

Médaille d'honneur des sapeurs-pompiers du ministère de l'Intérieur

Argent : Christophe Lachevre, Laurent Sartori, Stéphane Angelot, Stéphane Lecolant, Reynald Magnant. **Argent avec Rosette** : Marc Eugène. **Vermeil 25 ans** : Denis Busseuil, Henri Thuriau, Jean-Philippe Petit, Pierre-Antoine Frot, Philippe Garouste, Franck Brunhes.

Médaille de l'union départementale des sapeurs-pompiers de l'Essonne

Bronze : Jean-Marc Molimard, Pascal Godefroy. **Or** : Patrice Rollin, Sylvain Normand, Philippe Pesches, Jean-Luc Picaude.

Economie et commerce local : 3 initiatives prises en leur faveur

1 Pour le désenclavement du Parc Sudessor

La Communauté de Communes de l'Etampois vient de vendre, pour 1 € symbolique, au Conseil général de l'Essonne 3 terrains situés sur le tracé de la future déviation. La première phase de ce programme tant attendu, qui doit démarrer l'année prochaine, concernera la liaison entre la RD 20 et la RD 207. Les études portant sur la seconde phase (RD 207 et RD 191) devraient être finalisées courant 2009. Les deux anciennes routes nationales seront ainsi, à terme, reliées directement par la zone d'activité.

2 Pour favoriser le stationnement en Centre-Ville

La Communauté de Communes, qui a

pour compétence le développement économique, a décidé, à la demande de la Ville d'Etampes, d'acquérir 40 places dans le parking souterrain qui est en cours de construction à l'emplacement de l'ancien hôpital, comme cela avait été convenu lors de la vente de ce site par la mairie.

3 Dans la recherche de nouveaux investisseurs

Proposer du foncier ou des locaux. Les objectifs sont clairs pour favoriser l'implantation des activités économiques dans le Sud-Essonne. C'est à ce titre que des représentants de la Communauté de Communes de l'Etampois étaient présents au SIMI, le Salon de l'Immobilier d'Entreprise qui s'est tenu du 3 au 5 décembre dernier au Palais des Congrès de Paris. Ce

Salon d'envergure nationale est en effet l'occasion d'aller à la rencontre de responsables d'enseignes et d'investisseurs. "Etre présent sur ce type de salon est important pour valoriser notre offre territoriale. Sous une bannière commune, Les Territoires de l'Essonne, ce salon nous permet de mieux faire connaître le Sud-Essonne, d'établir des liens avec les principaux investisseurs et de leur faire découvrir les opportunités d'implantation sur notre territoire dans un cadre plus convivial", explique la représentante de la Communauté qui a noué différents contacts, notamment avec plusieurs opérateurs et aménageurs...

A suivre également, la Communauté de Communes de l'Etampois Sud-Essonne sera présente pour la première fois sur le Salon des Entrepreneurs les 4 et 5 février prochain à Paris. L'occasion de prendre contact cette fois davantage avec des PME et des PMI, afin de leur présenter les opportunités en termes de locaux.





40 ans ! Toute la grande famille du Masque de Fer était rassemblée, samedi dernier, au château de Valnay. Parmi eux, le doyen, Gilbert Petit, âgé de 81 ans et son épouse Thérèse, des piliers du club, mais aussi Henri et Marc Perruche, les premiers inscrits.

Le célèbre critique de cinéma et écrivain, Patrick Cauvin, était jeudi dernier, l'invité du Cercle de lecture d'AVF accueil animé par Valérie Manaranche. Devant une quarantaine de fidèles lecteurs, l'auteur a présenté son dernier ouvrage, *La maison de l'été*. Patrick Cauvin a délivré en toute simplicité anecdotes et souvenirs puis s'est livré à une séance de dédicaces, de la même façon qu'il écrit ses romans, au stylo-bille et sans rature !



TÉLÉTHON : RECORD DE DONS BATTU !



Les comptes ne sont pas encore totalement arrêtés. Mais les dons et les ballons se sont envolés avec 8 000 € déjà collectés au profit de l'Association Française contre les Myopathies, soit 1 200 € de plus que l'an passé ! Un nouveau record à mettre au crédit des donateurs, mais aussi des organisateurs et des associations qui ont activement participé à ces 24 h de la générosité. Bravo à tous !



1 300 personnes et 1 000 euros de bénéfice net pour l'AFM ! C'est la somme reversée par l'association des Anciens Sapeurs-Pompiers du Sud-Essonne et Sympathisants suite au succès de son méga loto !



L'école de danse sportive a fait le plein en public en présentant des danseurs d'un talent sidérant, notamment Simon Arson et Alexandra Melin, champion de l'Essonne junior de danse sportive latine !



Un collier de bouchons de 300 m de long a été réalisé par les enfants et les parents d'élèves des associations FCPE et APPEP.



Mobilisés pour la bonne cause, le collège Marie-Curie a relevé de beaux défis, notamment en organisant une course d'orientation remportée par Noémie Rouleaux en 18'56".



Le Relais Assistantes Maternelles a participé pour la 1^{re} fois au Téléthon en réalisant une magnifique fresque avec les mains des enfants. Celle-ci sera exposée le 13 décembre, à la salle des fêtes, à l'occasion de leur fête de Noël.



Vendredi soir à 16 h 30, les gâteaux confectionnés par les enfants de l'école Louise-Michel ont eu un tel succès, qu'en une demi-heure tout a été vendu rapportant ainsi la coquette somme de 130 €.

Possibilité de faire encore des dons en composant le 36 37 ou via le net : www.telethon.fr

Comme l'ont très largement relaté les journaux et médias nationaux, l'ancienne professeur d'Arts plastiques du lycée professionnel Louis-Blériot, toujours en arrêt de maladie aujourd'hui, s'est vu attribuer réparation par le Tribunal administratif de Versailles. Une décision qui, 3 ans après les faits, a donné satisfaction à l'enseignante. Pour sa part, l'Education nationale, par le voix de son ministre a surtout souhaité "que cette décision mette un terme à cette douloureuse affaire".

TELEX...TELEX...TELEX...TELEX...TELEX...

300 agriculteurs ont assisté, jeudi dernier, à l'assemblée générale de la Coopérative agricole Ile-de-France à la salle des fêtes. L'heure était au bilan et force est de constater que le monde agricole n'a pas, non plus, été épargné par la crise. Cependant, Hervé Courte, le directeur de la Coopérative s'est voulu rassurant. "Nous allons faire face à cette difficulté qui aura eu le mérite de mettre fin à des spéculations financières abusives et permis le retour à une meilleure régulation des marchés".

Mardi dernier, la banque-assurance Crédit Mutuel inaugurait ses locaux restaurés au 3, de la rue Sainte-Croix. 200 sociétaires avaient répondu à l'invitation. L'occasion de découvrir un espace d'accueil agrandi avec de nouveaux services, notamment 3 livres-services bancaires sécurisés ouverts de 6 h à 22 h. La banque expose aussi les œuvres d'artistes dont celles de Bernard Caillez et Dominique Dauvert, les dessins des lauréats du 38^e concours international de dessin *Euro Jeunes* organisé par le Crédit Mutuel.

Après une année pleine d'animations à succès, Les Anciens Soldats du Feu, se sont retrouvés dimanche dernier, à Valnay, pour leur traditionnel banquet. C'est dans une ambiance chaleureuse que Fabrice Grillé, le dynamique président, a annoncé les temps forts de 2009. Notamment un méga-loto en février prochain, puis un dîner dansant en mars avec orchestre !

A l'occasion de la journée mondiale du bénévolat qui se déroulait vendredi 5 décembre, le Comité Départemental de l'Essonne de la Jeunesse et des Sports et sa section locale d'Etampes ont tenu à féliciter et à remettre un diplôme symbolique à 10 "travailleurs de l'ombre" de la vie associative locale. Les lauréats sont : Yvonne Benezech, Jacqueline Biondo, Eudes Coutté, Michel Darche, Danielle Guénot, Liliane Guyochin, Diomède Kabama, Nabil Matoug, Raymond Ravet et Jean-Michel Rousseau. Bravo à tous les récipiendaires.

Téléthon. Les lots de la tombola de la soirée dansante organisée samedi dernier par l'APPEP et les Ch'tis de l'Essonne sont à retirer les 13 et 19 décembre, de 10 h à 12 h, au 155, rue de la République.

L'arme principale pour lutter contre le virus VIH reste la prévention par le dépistage. Le 3 décembre au Centre Départemental de Prévention et de Santé (CDPS) d'Etampes, 38 personnes ont bénéficié d'une consultation et ont pu passer leur test. Une opération à laquelle se sont joints l'association étampoise Africa et les élèves du CFA du Moulin de la Planche. Consultations et dépistages, tous les mercredis de 13 h à 17 h : CDPS Etampes, 90, rue de la République tél. : 01 64 94 53 99.



Le bio à la cantine, cela continue. Vendredi dernier, les enfants de l'école primaire Jacques-Prévert après avoir goûté à de bons petits plats, ont fait plus ample connaissance avec les légumes bios grâce à une animation, proposée par le "chef" de la cuisine centrale Pascal Ricci.



Le voyage au pays du choro offert par Yannick Le Goff et ses amis, dimanche dernier, au Théâtre, a tenu toutes ses promesses.



FONCIA RIGAUDIE

GESTION LOCATIVE - SYNDIC - LOCATION

Propriétaires, sécurisez votre patrimoine en faisant appel au 1^{er} administrateur de bien de France.
(plus d'1 million de biens gérés en copropriété et 250 000 biens en gestion locative)

ACHAT - VENTE

**Acheteurs, bénéficiez des meilleurs taux.
Vendeurs, accédez aux conseils de professionnels.**
Le professionnalisme est une affaire de famille.

L'immobilier Clair, Net et Précis

Contactez-nous ! 14, Place Notre-Dame 91150 Etampes
01 64 91 72 26 - www.foncia.com

Commerce local : les nouveautés

En cette période de préparatifs des fêtes de fin d'année, les commerces d'Etampes sont une adresse toute indiquée pour faire ses achats ou profiter d'offres et d'un savoir-faire bienvenus. Tour d'horizon...

Encore plus cosy chez Kosy



Coiffure. Beauté. Bien-être. Il y avait déjà tout dans le salon de la charmante Krystel. Mais depuis peu, son salon propose en exclusivité un nouveau service de beauté totale : la biosthétique. Toute une gamme de produits issus des dernières découvertes scientifiques en matière de biochimie et de dermatologie. Nouvelles techniques de coupes, lavage de cheveux très doux, massage ciblé du cuir chevelu de la nuque et du visage seront ainsi mis en œuvre dans le cadre de ce nouveau service. Saviez-vous que bien souvent les problèmes de cheveux venaient du cuir chevelu ? Après diagnostic par l'équipe de Kosy, des soins personnalisés capillaires ou épidermiques vous seront dispensés tout en vous donnant la possibilité de découvrir de nouvelles techniques de bien-être. Alors rendez-vous chez Kosy, vous vous y sentirez comme chez vous. **15, rue Saint-Antoine, tél. : 01 69 58 72 02.**

A la Pizza d'Alexandre

Les frimas de l'hiver ont particulièrement bien inspiré Alexandre Zavagnini, le maestro de la pizza italienne de la place Saint-Gilles. En effet, le jeune homme a eu l'idée de décliner quelques nouveautés de saison sur sa carte en proposant, en plus de ces 37 pizzas cuites au feu de bois, une pizza raclette ! *"Les produits sont de premières fraîcheurs avec du jambon de pays, du fromage, de la pomme de terre, des oignons et de l'origan"*, dévoile-t-il. Autres originalités de cette adresse sympathique : les Salazzas, une pizza froide avec son coulis de crème fraîche, ou bien encore les Bruschettas, une tranche de pain grillée et aillée avec un filet d'huile d'olive, des tomates de la Mozzarella... Des menus à 10 €, entrée plat, ou plat dessert, ainsi que des pizzas, et depuis peu des pâtes et des paninis, à consommer sur place ou à emporter. Une petite trattoria bien agréable ! **27 bis, place Saint-Gilles. Tél. : 01 69 58 72 79 ou 06 29 67 15 80.**



A la Retouch'

Avec du fil, une aiguille et un savoir-faire bien rôdé, les vêtements usés par le temps peuvent avoir une seconde vie. Parole de couturière ! Pour s'en rendre compte, il suffit de pousser la porte de la Retouch'. Dorothée Jurin y a installé récemment son atelier, avec une cabine d'essayage. Accueil souriant, conseils avisés... La jeune femme connaît son métier. *"Mon activité est très variée. Je peux réparer*



les vêtements ou les transformer. Par exemple modifier une veste en boléro, changer la fermeture d'un jean ou d'un blouson qu'on aime et que l'on aimerait encore garder. Je peux refaire aussi des boutonnieres, rapiécer... Tout est possible. J'effectue tous mes travaux sur devis, comme ça pas de mauvaises surprises. Je propose même une carte de fidélité et j'apporte toutes les fournitures nécessaires à la transformation des prêts-à-porter femme, enfant et homme", confie-t-elle. **2 ter, rue Louis-Moreau. Tél. : 01 64 94 39 27.**

Précision. Le magasin Cartridge World nouvellement ouvert au 13, place Notre-Dame recharge toutes les cartouches d'imprimantes à jet d'encre, laser, mais aussi de matériel copieur et fax de toutes les marques, y compris certaines Epson. **Tél. : 01 64 91 43 56.**

3 commerçants vous invitent à une dégustation spécial Noël

Samedi prochain, pour un avant-goût des saveurs de Noël, rendez-vous rue Sainte-Croix. La boulangerie Gratas, le caviste Inter Caves et la poissonnerie Le Chalutier vous invitent pour une journée spéciale dégustation. *"A l'occasion des fêtes nous lançons une large gamme de pains pouvant s'accorder à une multitude de mets, il nous semblait donc intéressant de pouvoir en faire la démonstration à nos clients"*, explique la boulangère Marie-Line Gratas. Elle a donc convié ses amis à venir accorder à ses pains de seigle au citron et autres walkdorn's, leurs fruits de mer, huîtres, rillettes de saumon et vins, rouges comme blancs ! Une belle initiative qu'il convient d'encourager en s'y rendant nombreux. **15, rue Sainte-Croix, de 8 h 30 à 17 h.**

Une entreprise étampoise récompensée



Après avoir été distinguée par la Communauté de Communes de l'Etampois en 2008 avec les Flèches de l'innovation, l'entreprise étampoise Teletechno vient de décrocher le prix de l'Innovation technologique, à l'occasion du Trophée des Espoirs de l'Economie. Une manifestation départementale organisée par la Chambre de Commerce et d'Industrie de l'Essonne qui s'est tenue le 24 novembre dernier. Pour cette entreprise de 7 personnes, qui conçoit et développe des solutions de communication basées sur IP et de communication informatique, cette récompense si satisfaisante qu'elle soit, n'est pas une fin en soi. Pour son dynamique dirigeant, *"après avoir beaucoup investi ces dernières années dans l'innovation technologique, nous allons maintenant intervenir sur un nouvel axe. Dès janvier, nous allons proposer un standard téléphonique à partir de 200 €. Ce sera l'offre la plus économique du marché !"*. Entreprises, PME-PMI, vous êtes intéressés : contactez Teletechno par internet www.teletechno.com ou au 01 64 94 92 20.

Sécurité : le dispositif spécial Noël en vigueur

Depuis le 8 décembre et comme chaque année, à l'approche des fêtes de fin d'année, un plan de protection des commerçants est en place. *"Il s'articule sur la dissuasion et la prévention. A Etampes, il se traduit sur le terrain par un renforcement des effectifs qui assurent des patrouilles autour de points stratégiques et des commerces. Deux motocyclistes quadrillent le secteur. Une patrouille de trois civils et une autre de trois policiers en tenue effectue également des rondes en suivant un parcours élaboré en fonction des zones commerciales. Par ailleurs des vétérinaires sensibilisent depuis 15 jours les commerçants, en leur prodiguant des conseils de prudence. Par exemple, changer leurs habitudes quand ils transfèrent des fonds pour éviter les repérages"*, explique le commissaire Michel Aleu. La gendarmerie est également partie prenante de ce dispositif. *"L'objectif est de mutualiser les moyens avec la Police. Nous avons par exemple des hélicoptères qui tournent régulièrement sur le secteur. Nous effectuons aussi des tournées auprès des commerces, mais aussi des zones de fret. Nous sommes également vigilants aux alentours des points de stationnement des poids lourds pour éviter un braquage de leur camion"*, ajoute le Commandant Mathieu, chef d'escadron de la Compagnie d'Etampes. De son côté, la Police Municipale avec les agents municipaux de surveillance de la voie publique a aussi intensifié ses rondes. Elle vient également d'effectuer un test pour vérifier le bon fonctionnement de toutes les alarmes installées chez les commerçants.

Jardinerie

T.A.B. Jardins

7 jours/7 à votre service
de 9 h à 12 h et de 14 h à 18 h 30

un cadeau à partir de 50 € d'achat

DÉCORS de NOËL

Votre SAPIN au MEILLEUR PRIX

Nous cultivons vos passions !

Thierry et Annick Bedeau
Route de Châlo-Saint-Mars
Direction château de Valnay - 91150 Etampes
Tél. 01 69 78 00 99

PÉPINIÈRE - PLANTE À OFFRIR - ALIMENTS POUR CHIENS

A votre service

- **Les permanences du maire** se déroulent tous les jeudis matins à l'Hôtel de Ville. Uniquement sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Jean-Pierre Colombani**, maire-adjoint chargé des Affaires sportives et communales tient une permanence à l'Hôtel de Ville tous les vendredis après-midi sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Marie-Claude Girardeau**, maire-adjoint chargée de l'Education, de la Jeunesse et de la Réussite éducative reçoit à l'Hôtel de Ville tous les mercredis après-midi sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Serge Levrez**, délégué au maire chargé des Actions en direction des Aînés reçoit à l'Hôtel de Ville le vendredi à partir de 14 h 30 sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Un numéro d'astreinte municipale** est à votre disposition le soir, les week-ends et jours fériés : **06 30 48 24 24**.
- **Service des Affaires générales**, rue des Marionnettes. Horaires : du lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h 30 sans interruption. Nocturne le mardi jusqu'à 19 h. Le samedi de 8 h 30 à 12 h 30. Tél. : **01 69 92 68 00**.
- **La mairie annexe** située dans les locaux de l'Espace Jean-Carmet est ouverte du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h. Tél. : **01 60 80 05 29**.
- **La Bibliothèque**, rue Sainte-Croix est ouverte au public pour le secteur Adultes, le mardi de 14 h à 18 h, le mercredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h, le vendredi de 14 h à 19 h 30 et le samedi de 9 h à 17 h. Pour le secteur Jeunesse, le mardi de 16 h à 18 h, le mercredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h, le vendredi de 14 h à 18 h 30 et le samedi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 17 h. Tél. : **01 64 94 05 65**.

- **Le service des Archives**, rue Sainte-Croix est ouvert au public les mercredis et samedis de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h. Les autres jours sur rendez-vous. Tél. : **01 64 94 85 07**.
- **Mission locale** située 9, rue Sainte-Croix est ouverte du lundi au vendredi de 9 h à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h 30. Fermeture le jeudi après-midi. Tél. : **01 69 92 02 02**. Antenne à Guinette, Espace Jean-Carmet ouverte tous les jours. Tél. : **01 60 80 05 29**. Permanences assurées : Espace Jean-Carmet, 1, av. des Noyers-Patins, le mardi de 8 h 30 à 9 h 45 et de 15 h 15 à 17 h 30, le mercredi de 8 h 30 à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h 30, le jeudi de 8 h 30 à 12 h 30. Plates-formes multiservices : Croix-de-Vernailles, 19, rue J.-E. Guettard le mardi de 10 h à 12 h 30. Emmaüs, 117, bd Saint-Michel le mardi de 13 h 30 à 15 h.
- **Point Accueil Ecoute Jeunes**, 5, rue Emile-Léauté. Ouvert du mardi au jeudi de 14 h à 18 h, vendredi de 15 h 30 à 18 h, mercredi et samedi de 10 h à 12 h. Tél. : **01 69 78 36 04**.
- **Centre d'addictologie**, 10, rue de la Plâtrerie. Ouvert du lundi au jeudi de 9 h 30 à 18 h. Vendredi, 9 h 30-12 h 30. Sur Rdv. Tél. : **01 69 92 46 46**.
- **Les services du CCAS** sont installés en mairie, rue des Marionnettes, aux Affaires générales. Seul le PLIE demeure au 1, rue du Coq. CCAS : **01 64 94 75 00**.
- **Nouveaux arrivants** : un document d'information est à votre disposition à l'accueil de l'Office du Tourisme intercommunal à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu, place de l'Hôtel-de-Ville. Tél. : **01 69 92 69 00**.
- **Permanences juridiques** en mairie : sur rendez-vous au **01 69 92 68 00**.
- **Distribution Etampes info** : si vous n'avez pas reçu votre hebdomadaire, appelez le **01 69 92 12 92**.

Naissances

Novembre. Le 1^{er}, Nathan Gilot. **Décembre.** Le 1^{er}, Mellisandre Mongas, Rayan Alioui. Le 2, Abdoul-Kader Coulibaly ; Chloé Dugue ; Sasha Roux. Le 3, Lya Guessas. Le 4, Elise Magar.

Décès

Décembre. Le 1^{er}, Roger Lhonoré, 79 ans.

ETAMPES info : Hebdomadaire municipal. N° ISSN 1245-1355. 12, rue Magne. Tél. : 01 69 92 12 92. Fax : 01 69 92 12 88. Directeur de la publication : Jacques Sebaoun. Rédaction-photos : Christine Fougereux, Pascale Saury, Teddy Vauray. Secrétariat : Martine Sevestre. Publicité : service Communication. Impression : Imprimerie Technic Imprim. http://www.mairie-etampes.fr E-mail : martinesevestre@wanadoo.fr ou christine.fougereux@wanadoo.fr

Remerciements

- Bernard et Denise Paillason et toute la famille, vous font part du décès de Colette Moreau, née Giroux, le 30 novembre dernier. Elle avait contribué aux beaux jours des enfants de Guinette durant 10 ans jusqu'en 1955. Puis, revenue à Etampes en 1975, elle avait repris du service à l'Entente Gymnique jusqu'en 1990 comme juge dans les concours féminins. Sa famille et ses amis lui ont dit adieu le 4 décembre en l'église Saint-Basile, avant de la conduire au cimetière Notre-Dame où elle repose en paix désormais.

- Les familles Barrier-Filippi ont la douleur de vous faire part du décès de Pierre Barrier survenu le 28 novembre à l'âge de 88 ans. Un hommage lui a été rendu au funérarium d'Arpajon le 3 décembre. Elles s'excusent auprès des personnes qui n'auraient pas été avisées.

En bref

Le **Bij** organise, le 17 décembre, une journée portes ouvertes *L'Europe au bout des doigts*. s'adressant aux jeunes, elle proposera exposition, panneaux d'information, jeux interactifs. Salle Saint-Antoine, 14 h-17 h.

Prochain culte protestant : 14 décembre à 10 h 30, église Saint-Jean-Baptiste de Guinette.

La prochaine collecte de sang aura lieu le 17 décembre, à la salle des fêtes, de 14 h 30 à 20 h.

Le docteur Théry, ORL, informe ses patients qu'il cessera son activité le 31 décembre et les invite à retirer leur dossier tous les jours, de 14 h à 18 h 30, sauf le samedi. 27, rue Louis-Moreau.

Assemblée générale de l'AAPPMA la truite d'Etampes : le 13 décembre, de 9 h à 12 h, salle Saint-Antoine.

Dernière minute

Si vous êtes propriétaires d'un chien de 1^{re} ou 2^e catégorie, vous devez faire procéder à une évaluation comportementale de votre animal, conformément à la loi du 20 juin 2008, et en communiquer les résultats à la Police municipale ainsi que les documents afférents à la détention de l'animal. Vous avez jusqu'au 21 décembre 2008 pour effectuer cette démarche pour les chiens de 1^{re} catégorie et, jusqu'au 21 décembre 2009 pour les chiens de 2^e catégorie. Pour toute information Police municipale : 01 64 94 40 19. **Vétérinaires agréés à Etampes** : **Thierry Gouvel** : 73, avenue de Paris, tél. : 01 64 94 28 58. **Dorothée Sara** : 3, rue de la Porte-Dorée, tél. : 01 69 92 75 18. **Olivier Keravel** : 1, sente du Moulin-des-Fontaines, tél. : 01 69 78 08 08. **Paola Castillo** : 1, sente du Moulin-des-Fontaines, tél. : 01 69 78 08 08.

Relèvent de la 1^{re} catégorie les chiens non inscrits à un livre généalogique reconnu par le ministère de l'Agriculture et assimilables par leurs caractéristiques morphologiques aux chiens de races : Staffordshire terrier et Américain Staffordshire terrier (*communément appelés "pit-bulls"*), Mastiff (*communément appelés "boer-bulls"*), Tosa.

Relèvent de la 2^e catégorie les chiens suivants, inscrits au livre généalogique reconnu par le ministère de l'Agriculture : Staffordshire terrier et Américain Staffordshire terrier (*cela n'inclut pas les Staffordshire Bull Terriers, race plus petite et sans dangerosité avérée*), Rottweiler, Tosa.

Restauration scolaire

Du 15/12 au 19/12

Lundi : betteraves rouges persillées, escalope de dinde sauce tomate provençale, pâtes penne regate, Boursin, fruit. **Mardi** : salade harmonie, saucisses, lentilles-pommes de terre, emmental, gaufre pâtissière. **Mercredi** : carottes râpées à l'échalote, lasagnes bolognaises, Petits-Suisses, biscuits secs. **Jeudi** : galantine de volaille et canard, rôti d'oie farci aux cèpes, Kidiboo de Petit-Louis, sapin de Noël, clémentine. **Vendredi** : œuf dur, filet de poisson à la Dugléré, choux-fleurs gratinés, yaourt à boire fraise, fruit.

Horoscope

Bélier. Les astres vous promettent une chance certaine sur le plan financier.
Taureau. Votre charme sera très apprécié et vous saurez en jouer avec brio.
Gémeaux. Les amours et les sentiments seront en pleine expansion.
Cancer. Professionnellement, cette période vous sera très profitable.
Lion. Essayez de ne pas bousculer votre partenaire s'il ne répond pas à vos attentes.
Vierge. Vénus dans votre ciel pourra vous valoir une rencontre palpitante.
Balance. Ouf ! Après l'activité et le stress, ce serait bien le moment de souffler un peu.
Scorpion. Vous saurez vous rendre indispensable dans votre milieu professionnel.
Sagittaire. Bonne résistance d'ensemble grâce au passage de planètes positives.
Capricorne. Célibataires, que d'occasions de rencontres et d'aventures sentimentales !
Verseau. Continuez à aller de l'avant avec dynamisme et confiance en vous.
Poissons. La période semble très favorable aux démarches délicates.

Mémo

SANTE

- **Pharmacies de garde. Décembre.** Le 14, Delou-vee, 48, Grande-Rue à Etréchy. Le 21, Dela-morinière, 20, place Notre-Dame.
- **Etablissement Public de Santé Barthélémy-Durand** : 01 69 92 52 52.
- **Centre Hospitalier Sud Essonne**, 26, avenue Charles-de-Gaulle, tél. : 01 60 80 76 76.
- **Maison médicale de garde** : faire le 15 (SAMU) dimanche et jours fériés de 8 h à 20 h, qui vous orientera vers la maison médicale de garde. Consultations assurées par des médecins généralistes au Centre hospitalier d'Etampes.
- **Centre municipal de soins infirmiers**. 19, promenade des Prés. Tél. : 01 64 94 21 77.
- **Ambulances de garde** : 01 64 94 13 85.
- **Sida info service** : 0800 840 800.
- **Centre anti-poisons** : 01 40 05 48 48.
- **Cancer infos services** : 0810 810 821.
- **Allait'info** : 01 60 80 78 11.

SECURITE

- **Victime d'un vol, d'une agression, d'une agression sexuelle**, Mediavip 91 : accueil gratuit les vendredis de 14 h 30 à 17 h 30 au commissariat, 7, avenue de Paris. Tél. : 01 69 16 13 50.
- **Objets perdus, chiens perdus** : contactez la **Police municipale** au 01 64 94 40 19.
- **Police nationale** : 01 69 16 13 50.
- **Gendarmerie** : 01 64 94 69 45.
- **Jeunes Violences Ecoute** : 0 800 20 22 23.
- **SOS enfants battus** : 0 800 05 12 34.
- **SOS viol** : 0 800 05 95 99.
- **Victimes** : 08 842 846 37.
- **Violences conjugales** : 39 19.

ENVIRONNEMENT

- **Allô encombrants** : 01 69 92 68 05.
- **Urgences Société des Eaux de l'Essonne** 24 h/24. 0 810 891 891.
- **Déchèterie** (15-17, rue de la Butte-Cordière, zone industrielle d'Etampes) : du lundi au samedi 9 h-12 h et 13 h 30-17 h. Le dimanche 9 h-12 h. Fermée le jeudi. Tél. : 01 64 94 79 81.
- **Ramassage des déchets ménagers toxiques et dangereux** (piles, batteries, huile vidange...) : les 2^e mardis du mois 8 h 30-12 h 30, place S'-Gilles et 13 h 30-16 h 30, place de l'Hôtel-de-Ville.
- **Collecte des déchets verts** : reprise en avril. Tél. : 01 69 92 67 14.
- **Distribution des sacs de collecte sélective** pour les foyers ne possédant pas de bacs : du 9 au 13 mars 2009. Tél. : 01 69 92 67 14.
- **Maintenance des bacs à déchets ménagers** par la société Témaco : 01 56 32 31 70.

NUMEROS ADMINISTRATIFS

- **Le 3939** : numéro unique de renseignements administratifs.
- **Sous-préfecture d'Etampes** : 01 69 92 99 91.
- **CAF, place Saint-Gilles** : 01 69 16 17 70.
- **CAF, Arpajon** : 0820 25 91 10.
- **ANPE** : 01 69 78 12 25.
- **Centre des impôts** : 01 69 92 65 00.
- **Caisse d'Assurance maladie** : 0820 904 125.
- **CNAV** : 0 821 10 12 14.
- **Permanence délégué du médiateur de la République**. Sous-Préfecture le lundi de 10 h à 16 h 30. Sur rendez-vous au 01 69 92 99 91.
- **Consultations gratuites à la Chambre des notaires de l'Essonne**, 14, rue des Douze-Apôtres, Evry-Village : 1^{er} et 3^e mardis du mois 9 h-12 h (sauf congés scolaires). Sur rdv : 01 60 78 01 27.
- **Consultations gratuites des huissiers de justice**, immeuble Le Mazière, rue R.-Cassin, Evry : jeudi 9 h 30-11 h 30 (rdv : 01 69 36 36 37).
- **Consultations juridiques gratuites** assurées par les avocats du Barreau de l'Essonne : en mairie, sur rendez-vous. Tél. : 01 69 92 68 00.
- **Permanences juridiques** par le centre d'information sur les droits de la femme et des familles : le 1^{er} vendredi du mois 9 h-12 h sur rdv, Espace Jean-Carmet (01 60 80 05 29).
- **Permanences administratives de la Caf. Au centre social** (26, place Saint-Gilles) mardi 9 h-12 h et 13 h 30-16 h (sauf 1^{er} mardi matin du mois), tél. : 01 69 16 17 70, mercredi 9 h-12 h, l'après-midi sur rdv. **A Jean-Carmet** (1, avenue des Noyers-Patins) lundi 9 h-12 h et 13 h 30-16 h 30.
- **Permanences juridiques de la Caf** (place Saint-Gilles) : 2^e mercredi du mois 9 h 30-12 h (parentalité). 4^e mercredi de 14 h 30 à 17 h (générale). Avec un juriste de l'association Développement de l'Economie et de l'Emploi. Rdv : 01 69 16 17 70.
- **Permanences de la Chambre des propriétaires et Copropriétaires de l'Essonne** les 2^e et 4^e mercredis du mois 14 h-17 h sans rdv au 1, rue du Coq. Accessible à toute personne adhérente à la Chambre (adhésion possible sur place).

TRANSPORTS

- **Citadine pour les Aînés** : 01 64 94 55 72.
- **Allô taxis Etampes** : 01 64 94 73 00.
- **Gare SNCF** : 01 64 94 37 41.
- **Ormont transport** : 01 64 94 55 45.

Ouverture exceptionnelle
TOUT PUBLIC
les 6, 13 et 20 décembre
de 10 h à 12 h 30 et de 14 h 30 à 18 h

Star Coiff

90, boulevard Saint-Michel - 91150 ÉTAMPES - Tél. : 01 69 92 97 51
à côté de la station Total

IDÉES CADEAUX

Venez découvrir les produits professionnels de l'esthétique avec la marque PEGGY SAGE, regroupant un large choix de soins du visage, du corps, maquillage, beauté des mains et des pieds...

Pour la coiffure : des sèches-cheveux, des pinces à lisser, des bijoux pour cheveux...



POMPES FUNÈBRES ♦ MARBRERIE

- Transport de corps au funérarium
- Convois - Inhumation - Crémation
- Contrat d'obsèques sans questionnaire santé
- Monuments funéraires
- Caveaux - Entretien
- Tous travaux de cimetière

Depuis
1872

Au Beau Granit

7j/7
24h/24

48, rue Sainte-Croix
91150 ÉTAMPES (en face Franprix)

Tél. : 01 64 94 02 22
Facilités de paiement

Comme des poissons dans l'eau

Que ce soit les jeunes pousses d'Etampes Natation qui viennent de participer à leurs premières compétitions de la saison ou les plus grands nageurs comme Alain Bernard qui a battu un nouveau record du monde à Angers ce week-end, tous ont dû un jour se jeter à l'eau. Saviez-vous ainsi qu'Etampes est une des rares villes de l'Essonne à proposer à tous les élèves, du CP au CM2, des cours de natation. Présentation d'un partenariat, Education nationale et Ville, qui permet chaque année, depuis 2005, à plus de 1 800 élèves d'apprendre à nager comme des poissons...

Depuis 1973, date à laquelle la piscine Charles-Haury a ouvert ses portes, les maîtres nageurs de la Ville proposent des cours de natation aux élèves d'Etampes. Cette activité très appréciée des enfants comme des instituteurs s'est développée au fil des années. Et plus encore depuis 2005. Date à laquelle l'Education nationale a décidé de faire entrer cette discipline sportive dans le socle commun des connaissances et de compétences. "L'objectif est qu'à l'issue de leur scolarité obligatoire les jeunes sachent nager !", déclare Marie-Claude Soen, conseillère pédagogique.

Ainsi toutes les semaines, à raison de 12 séances par an, pas moins de 600 élèves, du CP au CM2, viennent participer à des

séances de 35 minutes pour se familiariser avec le milieu aquatique. "L'ambiance est régulièrement joyeuse, voire même euphorique. Même si quelques élèves appréhendent parfois un peu l'eau du bassin. Nous savons comment les mettre en confiance, et les peurs s'estompent rapidement", déclare Joël Tireau, le responsable de la piscine. Il suffit en effet de regarder les enfants sauter dans le bassin et nager pour s'en apercevoir. A chacune des séances, la maîtresse ou le maître d'école sont au bord de l'eau suivant attentivement les cours et veillant quelquefois à la discipline. "Je trouve cet apprentissage à la natation très important tant pour la sécurité que pour l'épanouissement des enfants. C'est à l'école de leur apporter ces apprentissages.

Nous sommes présents pour les rassurer et les encourager. Les maîtres-nageurs permettent des progressions spectaculaires pour apprendre à nager aux enfants grâce notamment à des jeux variés et répétitifs. Ils savent y faire", ajoute Catherine Cuvillec, professeur des écoles à Jacques-Prévert.

Durant leur initiation, les enfants peuvent aussi s'auto-évaluer. "En fonction de leur niveau, nous leur distribuons des dessins, où figurent une grenouille, un poisson ou un dauphin et la liste de ce qu'ils doivent savoir faire dans l'eau. Dès qu'ils ont l'impression de bien maîtriser une technique, ils colorient la partie du dessin s'y rapportant", précise le chef de bassin.



En revanche, ce sont les maîtres-nageurs à la fin du CM2 qui délivrent aux enfants le diplôme de natation scolaire. Un sésame très utile qui leur permettra de s'inscrire plus tard à des activités sportives telles que le canoë, la voile, la natation... Mais aussi dans les séjours de colonies de vacances où il est souvent demandé un brevet de natation.

Et qu'en pensent les enfants ? "C'est vraiment bien. Grâce aux cours, je sais nager la brasse et le dos. Je crois même que je vais m'inscrire un jour dans un club", confiait Alan, un élève de l'école Eric-Tabarly !

En bref

Handball : la grosse perf des garçons

Seules les deux équipes seniors étaient en lice le week-end dernier. Mais ils ont fait honneur à leur club. Les garçons d'abord, qui en championnat excellence, ont battu Draveil, un des gros bras de cette catégorie 29 à 28. Une belle victoire qui a surpris les Draveillois. Ceux-ci ont promis de surveiller Etampes au match retour. Les seniors filles affrontaient Morsang-sur-Orge en pré-régional. Un match âpre qui s'est soldé par un nul, 14 partout.

Début de saison prometteur pour Etampes Natation

Pour la 1^{re} journée de championnat du Comité de l'Essonne de Natation, le bilan est plutôt encourageant. Le 23 novembre dernier, catégorie 12 ans, Héloïse Tual s'est classée 4^e du 100 m 4 nages, 2^e du 200 m nage libre et 3^e du 100 m dos. Typhaine Segretin a pris les 11^e, 8^e et 7^e places dans ces trois épreuves. Chez les 13 ans, Isabelle Borne et Heidi Coiscaud n'ont pas démerité et ont terminé au pied des podiums. Côté garçons, Arthur Chevalier s'est classée 14^e en 200 m nage libre dans la catégorie 11 ans. Le 30 novembre, les plus jeunes étaient de sortie. En 25 m dos, 8 ans, Louise Nicolaidis

Masure a terminé 2^e, Lola Baudry 8^e. Chez les garçons Corentin Ducrocq l'a emporté, comme Tristan Guerra sur 50 m dos. Enfin sur 200 m dos, 10 ans, Brice Royer s'est classé 8^e tandis que chez les filles Jeanne Elie terminait 10^e.

Podiums à la pelle pour les Archers

Si de nombreux tireurs de la Compagnie des Archers d'Etampes étaient présents au Téléthon, certains d'entre eux participaient également à des compétitions, notamment à Montlhéry. Thomas Fisson a pris la 1^{re} place avec son arc à poulies. Kevin Eray s'est lui aussi imposé en cadet toujours dans la même discipline. En senior dame, Katia Eray s'est classée 2^e devant Carole Fisson 3^e ! Enfin, en vétérans, Geneviève Grutsch est montée sur la 2^e marche du podium.

Elles s'inclinent en finale...

Elles n'ont pas démerité les jeunes filles du Football Club d'Etampes. Au terme d'un beau parcours, elles se sont inclinées 4 à 0 devant l'Espérance Sportive du 16^e arrondissement de Paris en finale régionale du Challenge de France. A l'issue du match, elles étaient bien entendu déçues, mais déterminées à faire mieux l'an prochain...

POMPES FUNEBRES R. Marin
depuis 1929

MARBRERIE • FUNÉRAIRIUM • CRÉMATORIUM

2, rue des Heurte-Bise
ZAC du Bois-Bourdon
91150 ETAMPES
☎ 01 60 80 02 49
www.pompesfunebresmarin.fr

13, avenue de la Libération
Centre-Ville • 91150 ETAMPES
☎ 01 64 94 80 40

HORS HEURES D'OUVERTURE, ACCUEIL TELEPHONIQUE 7 J/7 - 24 H/24
TRAVAUX DE CIMETIÈRE • TRANSPORT DE CORPS • ARTICLES FUNÉRAIRES
CONTRATS DE PRÉVOYANCE OBSÈQUES SANS QUESTIONNAIRE MÉDICAL

BIJOUTERIE CIRET
Bruno Dubos

UNE AUTRE IDÉE DU BIJOU
Choix - Qualité - Services

Créations
maisons

229, rue de la République - 91150 Etampes
Tél. : 01 64 94 04 27
www.ciret91.com

Bijoux
• Korloff
• Guy Laroche

Montres
• Michel Herbelin
• Police

Orfèvrerie
Christofle
Fabrications,
transformations,
réparations

Atelier
familial
depuis
1966

OUVERTURE EXCEPTIONNELLE
tous les dimanches et lundis de décembre, de 10 h à 18 h non-stop
Possibilité de régler vos réparations et achats en 4 fois sans frais (partir de 200 €).

L'Art de faire plaisir

Il ne reste désormais plus que 12 jours pour préparer vos cadeaux de Noël ! Pour vous donner quelques idées, des artistes d'Etampes et sa région tiennent salon jusqu'au 21 décembre à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu...

Un bien joli écrin, avec des tas de petites merveilles façonnées à la main à l'intérieur. C'est ce qu'ont découvert, le week-end dernier, les premiers visiteurs du salon *Création et Métiers d'Art*. Pas de Père Noël à l'horizon. En revanche, un homme tout aussi chaleureux était là pour accueillir le public. Son nom ? Philippe Legendre-Kvater, un peintre et illustrateur étampois qui, depuis une kyrielle d'années, crée de très belles et originales aquarelles d'Etampes au Moyen Age et d'étonnants tableaux fantastiques ! Un vrai talent qui sait aussi, admirablement, mettre en valeur celui des autres. Etant à l'origine de cette exposition, l'artiste a en effet pris lors du vernissage, le dimanche à 11 h 30, la casquette de guide pour présenter les créations des artistes venus exposer pour cette 32^e édition.

Mais par qui commencer ? D'une

longue enjambée, il se dirige vers Nicolas Jaquelin, un maître-verrier qui réalise de la vaisselle avec des émaux, ou bien encore des paillettes d'or et d'argent. C'est ensuite à Juliette d'être présentée. Une jeune artiste qui fabrique des boutons afin de personnaliser les vêtements pour faire en sorte qu'ils ne ressemblent à aucun autres. Tant bien que mal, Philippe Legendre-Kvater réussit à se frayer un chemin dans la foule, pour accéder aux céramiques humoristiques et animaux délirants d'Elise Binet. *"On reconnaît sa marque de fabrique, mais ses personnages sont toujours différents. Regardez comme ils fascinent les petits et les grands"*, confie-t-il amusé. Sollicité par un visiteur, le guide s'éclipse, laissant le public aller lui-même à la découverte des artistes. Dans le brouhaha, les questions fusent. *"Mais d'où viennent ces jolies perles ?"*. *"D'Egypte !"*,

répond Annick Gangloff. *"J'y ai vécu plus de 6 ans. Et, j'y retourne régulièrement pour les choisir. Certaines volcaniques viennent du désert blanc à l'est du Caire, d'autres comme les rouges proviennent des mers chaudes. On les appelle bambou des mers. C'est en fait une sorte de corail"*, précise l'artiste en montrant

plusieurs parures ornementées d'argent et de pierres précieuses... Autant d'idées cadeaux originales qui feront des envieux au pied des sapins.

Expo-vente ouverte jusqu'au 21 décembre en semaine de 10 h à 12 h et 14 h à 18 h et le week-end de 10 h à 19 h. Entrée libre.



Agenda

Samedi 20 décembre

Conférence. *L'Art et l'architecture au Moyen Age*, au Théâtre. Inscription obligatoire : 01 69 92 69 08.

Dimanche 21 décembre

Bourse du jouet ancien, salle des fêtes.

Les 22 et 23 décembre

Spectacle d'embrasement. Place de l'Hôtel-de-Ville, à 17 h 30.

Jusqu'au 31 janvier

Exposition. *La France et ses régions*, à l'Espace Jean-Carmet.

La Rotonde. Jusqu'au 16 décembre : *Madagascar 2, Le transporteur 3, Agathe Clery, L'emmerdeur, Le jour où la terre s'arrêta, High school musical 3*.

Répondeur : 08 92 68 31 44.

Cinétampes. Jusqu'au 16 décembre : *Vicky, Cristina Barcelona*. **Répondeur : 01 64 94 32 98.**

Cette semaine

Jusqu'au 21 décembre

Exposition. *Créations et Métiers d'art*, à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu.

Jusqu'au 17 janvier

Exposition. *La bande dessinée*, à la Bibliothèque.

Samedi 13 décembre

Jeux de société à la Balle de Match, de 15 h à 17 h.

Conférence Etampes-Histoire. *Les Mathurins d'Etampes : un ordre religieux pour le rachat des captifs*, à la salle Saint-Antoine, à 16 h 30.

Samedi Thé chansons. Ann'clair et Eric Guilleton, au Musée, à 17 h.

Concert de Noël avec le Chœur et l'orchestre du pays d'Etampes, église Saint-Martin, à 20 h 30.

Concert blues, boogie, rock : Phil Grancher and his G-Men, à 22 h 30 au Pub de la Terrasse.

Dimanche 14 décembre

Thé dansant avec l'association Etampes Danses Loisirs et Sportives, à la salle des fêtes, dès 15 h.

En bref

A la rencontre de Christian Binet

A l'occasion de la sortie de son dernier album, baptisé *Les Bidochons internautes*, l'illustrateur étampois Christian Binet, a accepté avec gentillesse de se prêter, ce samedi 13 décembre, à une séance de dédicaces. La bibliothèque qui accueillera cet événement exceptionnel proposera aussi de découvrir à travers une belle exposition, quelques esquisses, planches originales et de nombreux objets à l'effigie des héros fétiches de l'auteur. Il sera également possible de faire l'acquisition du dernier opus de la saga sur place grâce à la Librairie Pape-terie Etampoise. Tél. : 01 64 94 05 65.

Les créations du Temps des loisirs

Besoin d'idées pour remplir la hotte du Père Noël ? Vendredi 19 décembre, de 10 h à 18 h, les Aînés de l'atelier du Temps de loisirs exposeront toutes leurs créations à la salle Saint-Antoine : foulards en soie, tableaux en 3D, bijoux... à des prix mini-mini. Entrée libre.

Ciné-philo à Cinétampes

Dimanche 14 décembre à 18 h, Cinétampes proposera le film *Meurtre dans un jardin anglais* de Peter Greenaway, en partenariat avec la bibliothèque. Ce long-métrage fera ensuite l'objet d'une conférence animée par Franck Senaud, peintre de son état, et qui portera

Des jouets anciens par milliers

Dimanche 21 décembre, de 9 h à 17 h, la salle des fêtes va accueillir une grande bourse aux jouets anciens. Une manifestation qui attire chaque année des visiteurs de 7 à 77 ans. *"Chaque année, nous avons la visite d'enfants accompagnés de leurs grands-parents. Il est fort émouvant de les voir s'émerveiller devant des trains, les voitures, les soldats de plombs, les poupées de porcelaine, les avions... C'est un temps fort de complicité intergénérationnelle, où les souvenirs se partagent avec tendresse. Car ces jouets ont non seulement du charme, mais aussi bien souvent une histoire"*, confie Rgaya Arnoult, la co-organisatrice de cette exposition, avec son époux, gérant d'un magasin d'antiquités-brocantes-jouets anciens à Méréville. Venez nombreux visiter cette exposition-vente. 60 exposants vous y attendent ! Entrée adultes : 2 €.



sur Daniel Arasse. Un historien de l'art et italienophile, qui a notamment dirigé l'Institut de Florence et créateur du festival France Cinéma. Une parenthèse qui permettra de faire le lien entre peinture et 7^e Art. Tél. : 01 69 92 69 14.

Conférence d'Etampes-Histoire

Le 13 décembre, Jean-Luc Liez traitera d'un sujet qu'il connaît bien pour en avoir fait le sujet d'une thèse : *"Les Mathurins (ou Trinitaires) d'Etampes : un ordre religieux pour le rachat des captifs"*. Approuvé en 1198 par le pape Innocent III, l'ordre des Mathurins avait pour tâche de racheter les chrétiens faits prisonniers à l'occasion des différentes croisades.

Comment faut-il comprendre cette mission première du rachat des captifs ? Et sur un plan local, quel fut le rôle la maison d'Etampes ? Salle Saint-Antoine à 16 h 30. Entrée libre.

Ça va swinguer au Musée !

Samedi 13 décembre au Musée, Ann'clair et Eric Guilleton, seront les têtes d'affiche du prochain *Les samedis thé chansons* au Musée. Ann'clair interprètera des chansons enrobées de couleurs et d'humour sur l'amour, l'amitié, le temps qui passe, qui fuit parfois. Eric, auteur-compositeur offrira pour sa part des morceaux remplis de poésie et d'humanité. Entrée libre, pensez à réserver, tél. : 01 69 92 69 12.

Le Relais du Mandarin

MENU SPÉCIAL SAINT-SYLVESTRE

- Kir royal et amuse-bouche
- Salade de langouste
- Coquilles Saint-Jacques au foie gras à la vapeur
- Canard laqué au nid du bonheur
- Riz cantonnais
- Soufflé Grand Marnier
- 1/2 bouteille de vin + 1 coupe de champagne

ouverture 7 jours/7

SOIRÉE DANSANTE ANIMÉE (DJ, tombola, cotillons) 68 €/personne

PENSEZ A RESERVER
Tél. : 01 69 78 03 00 / 27 53

Le Moulin des Fontaines,
avenue de Coquerive (N191)
91150 Etampes (face au Mc Donald)

RADIO+ 89.2

le PÈRE NOËL s'installe sur RADIO PLUS !

www.radio-plus.fr

du 15 au 27 décembre

le jeu de l'Avant... et de l'après !